

ALGIERS

AFRICAN JUDO

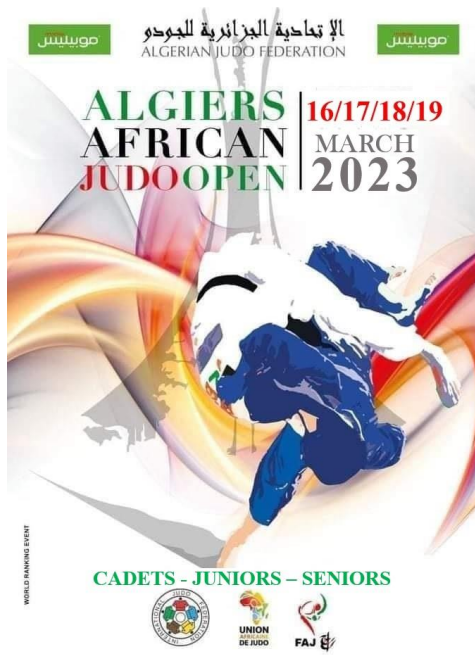
OPEN

CADETS

JUNIORS

SENIORS

16, 17, 18, 19
MARCH 2023



Cadets: 16/03/2023

Juniors: 17/03/2023

Seniors: 18-19/03/2023

COVID-19 DOCUMENTS

All pre-event COVID-19 documents must be uploaded on the IJF platform: my.ijf.org before travelling.

If assistance is required, please contact covid@ijf.org.

Fourteen (14) days after the event, all data will be deleted.

EVENT PARTICIPATION

To participate in the African Judo Open Algiers 2023 each delegate is responsible to follow:

- The rules to enter the host country
- The Local Organising Committee's (LOC) Government COVID-19 measures
- The IJF COVID-19 Protocol rules

The LOC Government measures may be stricter than those detailed in the IJF COVID-19 protocol or vice versa, the stricter rules MUST be followed.

INSURANCE

It is the responsibility of the National Federation to ensure that in addition to their normal insurance they have sufficient insurance in place to cover any COVID-19-related costs, including repatriation. The LOC of the event and the AJU accept no liability for any claims relating to cancellation of the event due to COVID-19 or medical costs for any COVID-19 related illness that may affect a National Federation delegation member during the event.

PLEASE NOTE:

Each National Federation taking part must nominate a Covid-19 Manager who is fluent in English.

There can only be ONE (1) COVID-19 MANAGER PER FEDERATION!

Tous les documents COVID-19 préalables à la manifestation doivent être téléchargés sur la plateforme IJF : my.ijf.org avant le voyage.

Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter covid@ijf.org.

Quatorze (14) jours après l'événement, toutes les données seront supprimées.

PARTICIPATION À L'ÉVÉNEMENT

Pour participer aux Open d'Afrique de Judo Alger 2023, chaque délégué est responsable de suivre:

- Les règles d'entrée dans le pays hôte
- Les mesures gouvernementales COVID-19 du Comité d'Organisation Local (COL)
- Les règles du protocole COVID-19 de l'IJF.

Les mesures du gouvernement du COL peuvent être plus strictes que celles détaillées dans le protocole COVID-19 de l'IJF ou vice versa, les règles les plus strictes DOIVENT être suivies.

ASSURANCE

Il est de la responsabilité de la fédération nationale de s'assurer qu'en plus de son assurance normale, elle dispose d'une assurance suffisante pour couvrir tous les coûts liés à la COVID-19, y compris le rapatriement. Le COL de l'événement et l'AJU n'acceptent aucune responsabilité pour toute réclamation relative à l'annulation de l'événement en raison du COVID-19 ou des frais médicaux pour toute maladie liée au COVID-19 qui pourrait affecter un membre de la délégation d'une fédération nationale pendant l'événement.

VEUILLEZ NOTER :

Chaque fédération nationale participante doit nommer un responsable COVID-19 parlant couramment l'anglais.

Il ne peut y avoir qu'UN (1) SEUL MANAGER COVID-19 PAR FEDERATION !

| | |
|---|---|
| <p>Before Travelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Passports must be valid for at least 6 months from the date of arrival. • Check host country entry requirements and airline requirements (if applicable). • Check if you need a visa, and if yes - request it from the organiser. Please send a good quality passport copy (PDF) and filled in Visa Application form to the email: openalgiers2023@gmail.com • Have a signed and approved individual Liability Release Waiver (LRW) in my.ijf.org. The form can be found in the documents section: www.ijf.org/competition/2437 and covid.ijf.org • Upload travel information (arrival and departures) to my.ijf.org for help contact covid@ijf.org • Book accommodation with the LOC. | <p>Avant de voyager :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les passeports doivent être valables au moins 6 mois à compter de la date d'arrivée. • Vérifiez les conditions d'entrée dans le pays hôte et les exigences de la compagnie aérienne (le cas échéant). • Vérifiez si vous avez besoin d'un visa, et si oui, demandez-le à l'organisateur. Veuillez envoyer une copie de passeport de bonne qualité (PDF) et remplir le formulaire de demande de visa à l'adresse e-mail : openalgiers2023@gmail.com • Avoir une décharge de responsabilité individuelle signée et approuvée (LRW) sur my.ijf.org. Le formulaire se trouve dans la section documents : www.ijf.org/competition/2437 et covid.ijf.org • Téléchargez les informations de voyage (arrivée et départ) sur my.ijf.org pour obtenir de l'aide, contactez covid@ijf.org • Réserver l'hébergement auprès du organisateurs. |
|---|---|

1. DEADLINES/ DATES LIMITES

| | |
|--|--|
| <p>please respect all deadlines and rules detailed in these outlines</p> | <p>veuillez respecter toutes les dates limites et règles détaillées dans ces pages</p> |
| <p>Hotel first reservation and 50% payment: Pré-réservation d'hôtel et paiement de 50%</p> | <p><u>25 fevrier 2023</u></p> |
| <p>Hotel final reservation and full payment: Réservation définitive de l'hôtel et paiement intégral</p> | <p><u>10 mars 2023</u></p> |
| <p>Hotel reservations made after the date line may be subject to price increase.</p> | <p>Les réservations d'hôtel effectuées après la date limite sera sujette à une augmentation des tarifs de 10%.</p> |
| <p>Note: The organisers will do their best to provide your first choice of accommodation but, as rooms might be limited, this cannot be guaranteed. And all delegations are obliged to spend Minimum 02 nights.</p> | <p>Note : Les organisateurs feront de leur mieux pour pouvoir à votre premier choix d'hébergement, mais, comme les chambres peuvent être limitées, cela ne peut être garanti. Et toutes les délégations sont obligées de passée Minimum 02 nuitées.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Visa Application (with passport photocopies): Demande de visa (avec photocopie du passeport)</p> | <p><u>28 février 2023</u></p> |
| <p>Visa applications will only be accepted for people who are inscribed in judobase.</p> | <p>Les demandes de visa ne seront acceptées que pour les personnes inscrites dans la judobase</p> |
| <p>Travel details : Détails du voyage :</p> | <p><u>08 mars 2023</u></p> |
| <p>Payment entry fee : Païement des frais d'inscription :</p> | <p><u>A l'Accréditation</u></p> |
| <p>JUDOBASE Registration Inscription dans la base de données JUDOBASE :</p> | <p><u>10/03/2023</u></p> |
| <p>All participating delegates must have a valid IJF card and be inscribed in judobase (www.judobase.org) by their National Federation by the event deadline.</p> | <p>Tous les participants doivent avoir une carte FIJ valide et être inscrits dans la base de données du judo (www.judobase.org) par leurs Fédérations Nationales avant la date limite de la manifestation.</p> |
| <p>Any delegate is eligible to inscribe in a competition provided he is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Not under a disciplinary suspension. • Not under suspension for anti-doping rule violation. • Not under medical suspension. • Healthy and do not carry any communicable diseases that may risk other delegates' health. • sufficient technical knowledge (know the terminology and can execute all the techniques in the • IJF SOR Appendix H) and understand fully the IJF sport and refereeing rules. | <p>Tout participant peut être inscrit à une compétition à conditions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • qu'il ne soit pas sous le coup d'une suspension disciplinaire • qu'il ne soit pas sous le coup d'une suspension pour violation des règles anti-dopage • qu'il ne soit pas sous le coup d'une suspension médicale • qu'il soit sain et non porteur de maladies transmissibles susceptibles de mettre en danger la santé des autres participants • qu'il ait des connaissances techniques suffisantes (connaître la terminologie et pouvoir exécuter toutes les techniques des SOR de la FIJ Appendice H) et comprendre parfaitement les règles du sport et de l'arbitrage de la FIJ. |
| <p>For assistance please contact registration@ijf.org before the end of the deadline.</p> | <p>Pour obtenir de l'aide, veuillez contacter registration@ijf.org avant la fin de la date limite.</p> |
| <p>During the period of Olympic qualification under no circumstances will a late entry, for an athlete, be accepted.</p> | <p>Pendant la période de qualification olympique, aucune inscription tardive, pour un athlète, ne sera acceptée.</p> |

2. DELAYS AND CANCELLATIONS / RETARDS ET ANNULATIONS

| | |
|--|--|
| <p>In case of unforeseen delay of arrival or if someone has to be cancelled from the event you must inform both the AJU and the local organisers: IJF - registration@ijf.org</p> | <p>En cas de retard imprévu à l'arrivée ou si quelqu'un doit annuler sa participation à la manifestation, vous devez informer à la fois l'UAJ et les organisateurs locaux : IJF - registration@ijf.org</p> |
| <p>Please make all cancellations before accreditation. If registered athletes are cancelled on the spot during accreditation without previous notification to the AJU, a penalty of 100 USD per athlete will apply. This penalty will be charged by the AJU to the participating National Federation.</p> | <p>Veuillez faire tous les changements avant l'accréditation. Si des inscriptions d'athlètes sont annulées sur place, lors de l'accréditation sans information préalable à l'UAJ, une pénalité de 100 \$ USD par athlète sera appliquée. Cette pénalité sera facturée par l'UAJ à la Fédération Nationale participante.</p> |

3. LOC CONTACTS DETAILS

| | |
|--|---|
| <p>Name: Nom:</p> | <p>Federation Algérienne de Judo</p> |
| <p>Address: 3. ORGANISER / ORGANISATEUR</p> | <p>Alger</p> |
| <p>Telephone number: Numéro de téléphone</p> | <p>+213550449598 +213555857874 +213661282151</p> |
| <p>Website: Site internet :</p> | <p>www.fajudo.dz</p> |
| <p>Event email Email de la manifestation</p> | <p>openalgiers2023@gmail.com</p> |
| <p>Accommodation: Hébergements :</p> | <p>openalgiers2023@gmail.com</p> |
| <p>Visa:</p> | <p>openalgiers2023@gmail.com</p> |

Contact during the event

Contact pendant l'évènement

| | | | | | | | |
|--|--|---------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|--|
| <p>General enquiries: Renseignements généraux :</p> | <p>BOUSSENIU MOHAMED +213699239089</p> | | | | | | |
| <p>Accommodation : Hébergement:</p> | <table border="0"> <tr> <td>HAOU YAHIA</td> <td>CHAIB KHIR EDDINE</td> </tr> <tr> <td>+213551108702</td> <td>+213552938632</td> </tr> </table> | HAOU YAHIA | CHAIB KHIR EDDINE | +213551108702 | +213552938632 | | |
| HAOU YAHIA | CHAIB KHIR EDDINE | | | | | | |
| +213551108702 | +213552938632 | | | | | | |
| <p>Transport :</p> | <table border="0"> <tr> <td>LAZIZI M.BADREDDINE</td> <td>MAHLEB FARID</td> </tr> <tr> <td>+213557411854</td> <td>+213553587826</td> </tr> <tr> <td>+213657263910</td> <td></td> </tr> </table> | LAZIZI M.BADREDDINE | MAHLEB FARID | +213557411854 | +213553587826 | +213657263910 | |
| LAZIZI M.BADREDDINE | MAHLEB FARID | | | | | | |
| +213557411854 | +213553587826 | | | | | | |
| +213657263910 | | | | | | | |
| <p>Emergency contact number during the event (24 hours, English & French speaking): Numéro de téléphone d'urgence pendant la manifestation (24 heures, parlant anglais et français):</p> | <p>BOUSSENIU MOHAMED +213699239089</p> <p>KEROUAZ RABIE +213549533695</p> | | | | | | |

COVID ENTRY REQUIREMENTS

And any person tested positive on arrival will be confined at his expense to the official Hotel according to the conditions provided by the organizing committee (175 euro single room, Full board)

toute personne testée positive à l'arrivée sera confiner à sa charge à l'Hôtel officiel selon les conditions prévus par le comité d'organisation (175 euro chambre individuel , Pension complète)

PCR EXIT TESTS

**Contact Person:
Personne de contact:**

**Dr DEBIANE Karim
+213771420093**

**Where to book:
Où réserver :**

Accréditation

**PCR test price:
Prix du test PCR :**

50 euro

**Antigen test price:
Prix du test antigène :**

20 euro

**Payment method:
Méthode de paiement :**

Cash

4. COMPETITION PLACE / LIEU DE LA COMPETITION

**Name :
Nom :**

**SALLE LA COUPOLE
Complexe Mohamed BOUDIAF**

Address :

**Complexe Olympique Mohamed BOUDIAF
Dely Ibrahim Alger 16302**



5. ENTRY FEE / FRAIS DE PARTICIPATION

The federations must pay an entry fee of **50 €** per participating competitor (according to their numerical entry) on the day of accreditation.

Les fédérations doivent s'acquitter d'un droit d'inscription de **50 €** par concurrent participant (selon leur inscription numérique) le jour de l'accréditation.

6. VISA/VISA

The local organisers will assist with visas where possible but having the correct visa is the responsibility of each participant.

Les organisateurs locaux vous aideront pour les visas dans la mesure du possible, mais obtenir le bon visa est de la responsabilité de chaque participant.

Visa contact:
Contact de la personne responsable des visas

FOUAD DJEBROUNI
+213551185509

7. PROGRAM/PROGRAMME

Attention: The schedule of the contests on Saturday and Sunday may be modified according to total number of entries and circumstances of competition.

Attention. L'horaire des combats du samedi et du dimanche peut être susceptible d'être modifié, en fonction du nombre total d'inscrits et des conditions de la compétition.

TUESDAY, 14/03/2023

| | | |
|---------------|-------------------------|-----------------------------|
| 13:00 – 20:00 | ARRIVAL / Accreditation | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
|---------------|-------------------------|-----------------------------|

WEDNESDAY, 15/03/2023

| | | |
|---------------|-------------------------|-----------------------------|
| 09:00 – 12:00 | ARRIVAL / Accreditation | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
|---------------|-------------------------|-----------------------------|

Attention: After 12:00 there will be no possibility for adding or changing the entries. In order to be on time at accreditation, at the Carthage Tunis Airport is required!

| | | |
|---------------|--|-----------------------------|
| 15:30 – 16:00 | Judogi backnumber check | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
| 15:30-16:00 | Unofficial weigh-in | |
| 16:00 – 16:30 | Official Cadet Weigh-in: W: -40, -44, -48 -52, -57, -63, -70, +70 M: -50, -55, -60 -66, -73- 81, -90 ,+90 | |
| 19:00 | Draw Individual Press Conference Referee Meeting immediately after the draw Cocktail | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |

| THURSDAY, 16/03/2023 | | |
|---|--|-----------------------------|
| Cadet Individual Competition Day 1 | | |
| Women: -40, -44, -48 -52, -57, -63, -70, +70 Men: -50, -55, -60 -66, -73- 81, -90 ,+90 | | |
| 10:00 | Eliminations / Repechage / Semi finals | COUPOLE |
| 16:00 | Final Block: Bronze Medal Contests, Finals | |
| 15:30 –16:00 | Judogi backnumber check | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
| 15:30-16:00 | Unofficial weigh-in | |
| 16:00 – 16:30 | Official weigh-in Junior | |
| | W: -48 -52, -57, -63, -70, -78, +78kg M: -60, -66, -73, - 81, -90 -100,+100kg | |
| 12:00 – 16:00 | Accreditation | COUPOLE |
| FRIDAY, 17/03/2023 | | |
| Junior Individual Competition Day 2 | | |
| Women: -48 -52, -57, -63, -70, -78, +78kg Men: -60, -66, -73, - 81, -90 -100, +100kg | | |
| 10:00 | Eliminations / Repechage / Semi finals | COUPOLE |
| 16:00 | Final Block: Bronze Medal Contests, Finals | |
| 15:30 –16:00 | Judogi backnumber check | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
| 15:30-16:00 | Unofficial weigh-in | |
| 16:00 – 16:30 | Official weigh-in Senior | |
| | -48 kg / -52 kg / -57 kg / -63 kg -60 kg / -66 kg / -73 kg | |
| 10:00 – 13:00 | Accreditation | COUPOLE |
| 20:00 | Draw Senior | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
| SATURDAY, 18/03/2023 | | |
| Senior Individual Competition Day 3 | | |
| Women: -48 kg / -52 kg / -57 kg / -63 kg Men: -60 kg / -66 kg / -73 kg | | |
| 10:00 | Eliminations / Repechage / Semi finals | COUPOLE |
| 16:00 | Final Block: Bronze Medal Contests, Finals | |
| 15:30 –16:00 | Judogi backnumber check | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
| 15:30-16:00 | Unofficial weigh-in | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |

| | | |
|---------------|--|----------------------|
| 16:00 – 16:30 | <u>Official weigh-in Senior</u> -70 kg / -78 kg / +78 kg -81 kg / -90 kg / -100 kg / +100 kg | HOTEL SAFIR MAZAFRAN |
|---------------|--|----------------------|

SUNDAY, 19/03/2023

Senior Individual Competition Day 4

Women: -70 kg / -78 kg / +78 kg Men: -81 kg / -90 kg / -100 kg / +100 kg

| | | |
|-------|--|----------------|
| 10:00 | Eliminations / Repechage / Semi finals | COUPOLE |
| 16:00 | Final Block: Bronze Medal Contests, Finals | |

8. PARTICIPATION/ PARTICIPATION

This African Open is open to all Judo Federationsthat are members of the IJF. There is no limit to the maximum allowed participation. The combatants must be of the same nationality as the National Federation which registers them.

Cet Open Africain est ouvert à toutes les Fédérations de Judo membres de l'IJF. Il n'y a pas de limite à la participation maximale autorisée. Les combattants doivent être de la même nationalité que la Fédération nationale qui les inscrit.

9. AGE / AGE

Athletes must be at least 15 years old, i.e. born in 2008.

Les athlètes devront être âgés au moins de 15 c'est-à-dire être nés en 2008.

JUDOBASE REGISTRATION / INSCRIPTION DANS LA JUDOBASE

All participants and delegates must be in possession of an IJF ID Card and registered for this event in the IJF Registration System (**JUDOBASE**): <https://admin.judobase.org/> by: **10/03/2023**

Tous les participants et délégués doivent être en possession d'une carte d'identité IJF et inscrits pour cet événement dans le système d'enregistrement IJF (**JUDOBASE**) : <https://admin.judobase.org/> au plus tard le 10/03/2023

After the deadline, further registrations (late entries, replacements) are exclusively handled during accreditation according to the following rules:

Après la date limite, les inscriptions additionnelles (inscriptions tardives, remplaçants) sont exclusivement faites lors de l'accréditation selon les règles suivantes :

| | NO IJF Official ID Card Pas de carte d'identité officielle FIJ | Late entry IJF Official ID Card: YES Inscription tardive Carte d'identité officielle IJF: OUI | Replacement IJF Official ID Card: YES Remplacement Carte d'identité officielle IJF: OUI |
|--------------------------|--|--|--|
| Athletes Athlètes | <ul style="list-style-type: none"> ENTRY NOT POSSIBLE/INSCRIPTION | letter + 30€ lettre + 30€ | letter + 0€ lettre + 0€ |

| | | | |
|---|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Other delegates (Head of delegation, Coaches, ...) Autres délégués (Chef de délégation, Coaches,...) | IMPOSSIBLE <ul style="list-style-type: none"> REPLACEMENT NOT POSSIBLE/REPLACEMENT IMPOSSIBLE | letter + 30€ lettre + 30€ | letter + 0€ lettre + 0€ |
|---|--|-------------------------------------|-----------------------------------|

Please note / Notez, s'il vous plait :

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • After the inscription deadline, replacements or additions can only be made on spot during accreditation, presenting a signed and stamped permission letter of the National Federation. • Persons, who are banned by their Federation, cannot be entered as late entry or Replacement • Persons without IJF ID Card can only be entered on spot, if IJF ID Card will be ordered until end of Accreditation. • Above mentioned penalties have to be paid in cash on spot. | <ul style="list-style-type: none"> • Après la date limite d'inscription, les remplacements ou les ajouts ne peuvent être effectués que sur place lors de l'accréditation, sur présentation d'une lettre d'autorisation de la Fédération Nationale signée et tamponnée • Les personnes interdites/exclues par leur Fédération ne peuvent être inscrites en tant qu'inscription tardive ou remplaçant. • Les personnes sans carte d'identité FIJ ne peuvent être inscrites que sur place, si la carte d'identité FIJ sera commandée jusqu'à la fin de l'accréditation • Les pénalités mentionnées ci-dessus doivent être payées en espèces sur place. |
|--|---|

10. TRANSPORT / TRANSPORT

| | |
|--|---|
| <p>The organiser will provide transportation for competing delegations during the competition. This transportation service (including airport transfers) is only offered on the days when the delegations are booked in an official hotel through the organisers.</p> <p>On days delegations are using an unofficial hotel or an official hotel, not reserved through the organisers, they are not allowed to use the official event transportation.</p> <p>If the delegation misses the transport deadline the organisers are not obliged to provide airport, train or bus station transfers.</p> | <p>L'organisateur assurera le transport des combattants des délégations pendant la compétition. Ce service de transport (y compris les transferts aéroport) n'est proposé que les jours de réservation dans un hôtel officiel par les délégations via les organisateurs.</p> <p>Les jours où les délégations logent dans un hôtel non officiel ou un hôtel officiel, non réservé via les organisateurs, elles ne sont pas autorisées à utiliser le transport officiel de la manifestation.</p> <p>Si la délégation ne respecte pas la date limite de réservation du transport, les organisateurs ne sont pas tenus de fournir des transferts pour l'aéroport, la gare ferroviaire ou la gare routière.</p> <p>Les transferts pour cette manifestation seront organisés de / vers:</p> |
| <p>Transfers for this event will be arranged from Airport Aéroport :</p> | <p>Houari Boumediene Airport Algiers Aéroport Houari Boumediene Alger</p> |
| <p>Transport contact : Contact de la personne responsable du transport :</p> | <p>LAZIZI MOHAMED BADR EDDINE +213557411854 +213657263910</p> |

11. VISA/VISA

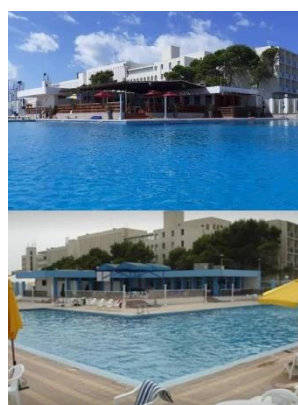
The organisers will help with obtaining entry visas for competitors and officials. Please specify all information that is needed in the invitation letters for visas and submit **Form** and a scanned copy of the first page of the passports until **28/02/2023**

Les organisateurs aideront à obtenir les visas d'entrée pour les combattants et les officiels. Veuillez préciser toutes les informations nécessaires dans les lettres d'invitation pour les visas et soumettre le formulaire et une copie numérisée de la première page du passeport jusqu'au **28/02/2023**.

12. ACCOMMODATION / HEBERGEMENT

| | | | | Full Board (Per person per night) | | |
|----------------------|--|---|--------|-----------------------------------|--|--|
| SAFIR MAZAFRAN hotel | | Room Category | Single | Double | | |
| | | Standard (Seniors /Cadets and Juniors Athletes and delegation) | 130 € | 100 € | | |

Check in : 14h00
Check out : 12h00



Hotel reservation deadline : 10/03/2023

Date limite de réservation d'hôtel : 10/03/2023

All participants to be accredited should stay at the official hotel. Reservations at the official hotels have to be booked exclusively through the organizer on a first come – first serve base.

Tous les participants à accréditer doivent rester à l'hôtel officiel minimum 02 nuitées Les réservations dans les hôtels officiels doivent être faites exclusivement par l'intermédiaire de l'organisateur sur la base du premier arrivé, premier servi.

| | |
|---|--|
| Possible reservations of extra rooms after the hotel reservation deadline will be surcharged with an additional 10%. NO exceptions will be made. | Les éventuelles réservations de chambres supplémentaires après la date limite de réservation d'hôtel seront facturées 10% supplémentaires. Aucune exception ne sera faite. |
| All participants to be accredited must stay at the official hotel due to the covid bubble. | Tous les participants à accréditer doivent loger à l'hôtel officiel en raison de la bulle de covid. |
| Countries which cannot make bank transfers are entitled to pay in cash money upon arrival without any surcharge, if they inform the organizer and specify the number of participants before the hotel reservation deadline. | Les pays qui ne peuvent effectuer de virements bancaires ont le droit de payer en espèces à l'arrivée sans aucun surcoût, s'ils en informent l'organisateur et précisent le nombre de participants avant la date limite de réservation de l'hôtel. |

13. PAYMENT / REGLEMENT, PAIEMENT

| | |
|--|--|
| BANK DETAILS / DETAILS BANCAIRES | |
| Beneficiary's Name : | ALGERIAN JUDO FEDERATION |
| Bank Name: | BDL Larbi Ben Mhidi |
| Bank A/C No: | IBAN: CM21 1000 2000 6712 2054 6313 013 |
| Bank Address: | Rue Larbi Ben M'hidi Alger 16000 |
| SWIFT Code: | BCMACMXXX |
| Payment Title / Intitulé du paiement : | Open africain Judo 2023 Alger |
| <p>All bank fees and money transfer costs must be paid by the sender federation. Payment is also possible on the spot in cash.</p> <p>If payment is being made by bank transfer the bank information must be inserted correctly and completely on the transfer document and any procedures related to amendment of the bank transfer must be done before arrival. Delegations must ensure that all bank charges are paid at their end so that the organisers receive the correct amount of funds without any deductions. The person attending accreditation must bring proof of the bank transfer</p> <p>Attention: Please indicate separately the amount for accommodation and the amount for entry fee in your bank transfer.</p> <p>In case of any extra costs arising from the hotel stay, damages to property of hotel or competition venue caused by members of a delegation, the responsible National Federation will be charged by the Organizing Committee</p> | <p>Tous les frais bancaires et les frais de transfert d'argent sont à la charge de la fédération expéditrice. Le paiement en espèces est également possible sur place.</p> <p>Si le paiement est effectué par virement bancaire, la totalité des informations bancaires doivent être correctement insérées sur le document de transfert et toutes les procédures liées à la modification du virement bancaire doivent être faites avant l'arrivée. Les délégations doivent s'assurer que tous les frais bancaires soient payés à leur niveau afin que les organisateurs reçoivent le montant exact des fonds sans aucune déduction. La personne présente à l'accréditation doit apporter la preuve du virement bancaire.</p> <p>Attention : Veuillez séparer le montant de l'hébergement du montant des inscriptions dans votre virement bancaire.</p> <p>En cas de frais supplémentaires suite au séjour à l'hôtel, de dommages causés à la propriété de l'hôtel ou de dommages du site de compétition résultant des membres d'une délégation, la Fédération Nationale responsable sera facturée par le comité d'organisation.</p> |

14. JUDOGI / JUDOGI

| | |
|--|---|
| <p>Athletes must compete wearing an IJF approved judogi IJF Official Judogi Supplier:</p> <ul style="list-style-type: none"> • BasicItalia - Marzialsport Group • Danrho Kwon KG • Daedo International • Double D Adidas • Essimo BV • Fighting Films Store Ltd • Green Hill GmbH • KUSAKURA Co., Ltd • IPPON SHOP GmbH & Co. KG • Matsuru B.V. • Mizuno Corporation • YIBO International Sports Ltd | <p>Les athlètes doivent combattre avec un judogi approuvé par la FIJ, fourni par l'un des fabricants suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • BasicItalia - Marzialsport Group • Danrho Kwon KG • Daedo International • Double D Adidas • Essimo BV • Fighting Films Store Ltd • Green Hill GmbH • KUSAKURA Co., Ltd • IPPON SHOP GmbH & Co. KG • Matsuru B.V. • Mizuno Corporation • YIBO International Sports Ltd |
|--|---|

15. DOPING CONTROL/ CONTROLE DU DOPAGE

| | |
|--|--|
| <p>Doping control will include: Four (4) men and four (4) women chosen by random selection from the medal winners.</p> | <p>Le contrôle du dopage intégrera : quatre (4) hommes et quatre (4) femmes choisis au hasard parmi les médaillés.</p> |
| <p>The draw is carried out in accordance with the IJF Anti-doping Rules and the IJF SOR during the competition before the start of the final block on the first competition day.</p> | <p>Le tirage au sort est effectué conformément aux règles antidopage et du SOR de la FIJ pendant la compétition, avant le début du bloc final le premier jour de compétition.</p> |
| <p>Competitors must report to the Doping Control Station immediately after signing the Notification form. Pursuant to WADA ISTI Art. 5.4.4, prior to doping control, athletes can take part in the awarding ceremony and fulfil their press commitments or receive medical treatment if needed.</p> | <p>Les combattants doivent se présenter au poste de contrôle du dopage immédiatement après avoir signé le Formulaire de notification Conformément à l'art. 5.4.4 de l'AMAD-ISTI (Agence Mondiale Anti-Dopage), avant le contrôle du dopage, les athlètes peuvent participer à la cérémonie de remise des récompenses et remplir leurs engagements de presse ou recevoir des soins médicaux si nécessaire.</p> |
| <p>The selected competitors will be constantly accompanied by an official chaperone (appointed by the organising committee) from the time of notification until arriving at the Doping Control Station.</p> | <p>Les combattants sélectionnés seront constamment accompagnés d'un "chaperon" officiel (désigné par le comité d'organisation) depuis la notification jusqu'à l'arrivée au poste de contrôle du dopage.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>A person of the athletes' choice (team doctor, coach, trainer, delegation head etc.) may accompany them.</p> <p>AJU keep the right to test any participating athlete beyond the above selection during an event. All additional tests are deemed in-competition tests.</p> <p>At its own discretion IJF may allow Testing Authorities to conduct out of-competition tests as well.</p> | <p>Une personne au choix des athlètes (médecin d'équipe, encadreur, entraîneur, chef de délégation, etc.) peut les accompagner.</p> <p>L'UAJ se réserve le droit de tester tout athlète participant au-delà de la sélection ci-dessus lors d'un événement.</p> <p>Tous les tests supplémentaires sont considérés comme des tests en compétition.</p> <p>À sa seule discrétion, la FIJ peut également autoriser les autorités de contrôle à effectuer des contrôles hors compétition.</p> |
|---|--|

16. GENERAL INFORMATION / INFORMATIONS GENERALES

FUNDEMENTAL PRINCIPALS / PRINCIPES FONDAMENTAUX

| | |
|--|---|
| <p>All National Federations, officials, coaches and athletes participating in the event described in these outlines must respect and accept the authority of the AJU Officials, the IJF and AJU Statutes, the IJF Sports and Organization Rules (SOR), the IJF Refereeing Rules and the IJF Anti-Doping Rules.</p> <p>Individuals deemed to have acted against the AJU, its principles or purposes should be subject to suspension or expulsion from the event and/or cancellation of their accreditation cards.</p> | <p>Toutes les Fédérations Nationales, les officiels, les entraîneurs et les athlètes participant à la manifestation décrite dans ces grandes lignes doivent respecter et accepter l'autorité des officiels de l'UAJ, les statuts, les Règles d'Organisation des Sports (SOR), les règles d'arbitrage et les règles antidopage de la FIJ.</p> <p>Les personnes réputées avoir agi contre l'UAJ, ses principes ou ses objectifs devraient faire l'objet d'une suspension ou d'une expulsion de l'événement et / ou de l'annulation de leur carte d'accréditation.</p> |
|--|---|

INSURANCE / ASSURANCE

| | |
|---|---|
| <p>Each National Federation is responsible for its competitors (the control of non-pregnancy and the control of gender). It must assume all responsibility for accident and health insurance as well as civil liabilities during all AJU events for everyone under their charge.</p> <p>National Federations are also responsible to ensure that athletes who participate have sufficient technical knowledge (know the terminology and can execute all the techniques in the IJF SOR (Appendix H) and understand fully the IJF sport and refereeing rules.</p> | <p>Chaque Fédération Nationale est responsable de ses combattants (le test de non-grossesse et le contrôle du genre). Elle doit assumer l'entière responsabilité des assurances : accidents, maladie ainsi que responsabilité civile lors de toutes les manifestations de l'AJU pour toutes les personnes sous sa responsabilité.</p> <p>Les Fédérations Nationales sont également responsables de veiller à ce que les athlètes qui participent possèdent des connaissances techniques suffisantes (connaître la terminologie et pouvoir exécuter toutes les techniques de la FIJ SOR Annexe H) et comprendre tout à fait les règles du sport et de l'arbitrage de la FIJ.</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>The organiser of the event and the AJU will not be responsible for any insurance related to the above-mentioned matters. Nevertheless, the National Judo Federation staging the event shall take all necessary actions to provide insurance coverage against civil liability for the entire duration. The organizer of the event and the AJU have no liability for any claims of injury, illness or death arising from the travelling to and the participation in this event.</p> | <p>L'organisateur de l'événement et l'UAJ ne seront pas responsables de toute assurance liée aux questions susmentionnées. Néanmoins, la Fédération Nationale de Judo organisant la manifestation prendra toutes les mesures nécessaires pour fournir une couverture d'assurance responsabilité civile pour toute la durée de la manifestation. L'organisateur de la manifestation et l'UAJ n'ont aucune responsabilité pour toute réclamation pour blessure, maladie ou décès résultant du voyage et de la participation à cette manifestation.</p> |
| <p>17. COMPETITION RULES / REGLEMENT DE COMPETITION</p> | |
| <p>The competition will be conducted in accordance with the latest IJF SOR, IJF Refereeing Rules and IJF Anti- Doping Rules</p> | <p>La compétition se déroulera conformément aux dernières règles du SOR, de l'arbitrage et de l'antidopage de la FIJ.</p> |
| <p>DURATION OF CONTEST / DUREE DU COMBAT</p> | |
| <p>Duration Women contests: 4 minutes and Golden Score without time limit. Duration Men contests: 4 minutes and Golden Score without time limit.</p> | <p>Durée des combats des Dames : 4 minutes et Golden Score sans limite de temps Durée des combats des Messieurs : 4 minutes et Golden Score sans limite de temps</p> |
| <p>COMPETITION / COMPETITION</p> | |
| <p>The competition will be conducted in accordance with the latest IJF SOR and IJF Refereeing Rules</p> | <p>La compétition se déroulera conformément aux dernières Règles du Sport et de l'Organisation (SOR) et de l'arbitrage de la FIJ.</p> |
| <p>Competition systems according to number of participants:</p> | <p>Systèmes de compétition, en fonction du nombre de participants :</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • 2 competitors: one Final • 3 competitors: Round Robin • 4 competitors: Semi-Finals + one Bronze + Final • 5 competitors: Round Robin Pool with 2 and pool with 3 - best each in Final, second in one Bronze • 6 and more entries: Double repechage | <ul style="list-style-type: none"> • 2 combattants : une finale • 3 athlètes : Système de poule • 4 athlètes : demi-finales + une médaille de bronze + finale • 5 athlètes : Système de poule avec 2 et poule avec 3 - meilleur chaque poule en finale, deuxième en un Bronze • 6 combattants et plus : Double repêchage |
| <p>If, by the nominal deadline, there is only one country inscribed in any weight category, the organiser is obliged to inform immediately the National Federation concerned</p> | <p>Si, dans le délai limite imparti des inscriptions, il n'y a qu'un seul pays inscrit dans une catégorie de poids, l'organisateur est tenu d'en informer immédiatement la fédération nationale concernée.</p> |

| WEIGHT CATEGORIES / CATEGORIES DE POIDS | |
|---|--|
| CADET | |
| Women / Femmes: | -40kg, -44kg, -48kg -52kg, -57kg, -63kg, -70kg, +70kg |
| Men / Hommes: | -50kg, -55kg, -60kg ; -66kg, -73kg- 81kg, -90kg ,+90kg |
| JUNIOR | |
| Women / Femmes: | -48kg, -52kg,-57kg, -63kg, -70kg, -78kg, +78 kg |
| Men / Hommes: | -60kg, -66kg -73kg, -81kg, -90kg, -100kg, +100 kg |
| SENIOR | |
| Women / Femmes: | -48kg, -52kg,-57kg, -63kg, --70kg, -78kg, +78 kg |
| Men / Hommes: | -60kg, -66kg -73kg, -81kg, -90kg, -100kg, +100 kg |
| WEIGH IN / PESEE | |
| The official weigh-in takes place the day before the competition for the category concerned. The official scales are available the whole day for unofficial weight control. | La pesée officielle a lieu la veille de la compétition pour la catégorie concernée. Les balances officielles sont disponibles toute la journée pour un contrôle non officiel du poids. |
| Exact times and place for weigh-in can be found in the program. The weight of the competitors has to fall within the category in which they are enrolled. | Les heures et le lieu exacts de la pesée peuvent être trouvés dans le programme. Les combattants doivent appartenir à la catégorie de poids dans laquelle ils sont inscrits. |
| <u>The competitors:</u> <ul style="list-style-type: none"> Presenting them after the closing of the weigh-in, cannot participate at the competition. Can present themselves only one time on the scales during the official weigh-in Must present their AJU Accreditation and Passport or an official identification document with photo at the official weigh-in. | <u>Les combattants :</u> <ul style="list-style-type: none"> Se présentant après la clôture de la pesée, ne peuvent pas participer à la compétition. Ne peuvent se présenter qu'une seule fois sur la balance pendant la pesée officielle. Doivent présenter leur accréditation UAJ et leur passeport ou un document d'identité officiel avec photo lors de la pesée officielle. |
| Random weight checks with the same rules as the official weigh-in can be organized before the first fights in the morning of the competition. The weight of the athlete cannot be more than 5% higher (without Judogi) than the official maximum weight limit of the category. | Des contrôles de poids aléatoires avec les mêmes règles que la pesée officielle peuvent être organisés avant les premiers combats le matin de la compétition. Le poids de l'athlète ne peut être supérieur de plus de 5% (sans Judogi) à la limite de poids maximale officielle de la catégorie. |

| INSCRIPTION OF DELEGATES / INSCRIPTION DES DELEGATIONS | |
|---|---|
| <p>Only entries of member National Judo Federations will be accepted. In some exceptional cases, the AJU can, in order to protect an athlete's career, inscribe an athlete into an AJU event, under his/her National Federation Flag or under the IJF flag, according to the specificity of the case.</p> <p>Athletes can be entered in ONLY one weight category.</p> | <p>Seules les inscriptions des Fédérations Nationales de Judo membres seront acceptées. Dans certains cas exceptionnels, l'UAJ peut, afin de protéger la carrière d'un athlète, inscrire un athlète dans un événement de l'UAJ, sous le drapeau de sa Fédération Nationale ou sous le drapeau de la FIJ, selon la spécificité du cas.</p> <p>Les athlètes ne peuvent être inscrits que dans une seule catégorie de poids.</p> |
| <p>Each person can only be inscribed with one function (i.e. athlete, coach, referee, team official etc.) per event.</p> <p>The National Federation is responsible for obtaining legal approval and permission for minor athletes to compete in competitions. When travelling with minors the team official/coach must have all the necessary documents in place that authorises them to act on behalf of the parents/guardians "in loco Parentis".</p> | <p>Chaque personne ne peut être inscrite qu'avec une seule fonction (c.à.d. athlète, entraîneur, arbitre, chef de délégation, etc.) par manifestation.</p> <p>La Fédération Nationale est responsable pour obtenir l'approbation légale et la permission pour les athlètes mineurs de participer à des compétitions. Lorsqu'ils voyagent avec des mineurs, l'officiel / entraîneur de l'équipe doivent avoir tous les documents nécessaires en place qui les autorisent à agir au nom des parents / tuteurs «à la place des parents».</p> |
| <p>Non-competing athletes or training partners can be inscribed as judoka.</p> | <p>Les athlètes non compétiteurs ou partenaires d'entraînement peuvent être inscrits comme judoka.</p> |
| <p>After the deadline changes can be made one to one, like for like, due to injury or illness. For example, an injured athlete can be replaced by another athlete regardless of gender or weight category. An ill team official can be replaced by another team official etc.</p> | <p>Après la date limite, des changements peuvent être faits un à un, à l'identique, en raison d'une blessure ou d'une maladie. Par exemple, un athlète blessé peut être remplacé par un autre athlète indépendamment du sexe ou de la catégorie de poids. Un officiel d'équipe malade peut être remplacé par un autre officiel d'équipe, etc.</p> |
| ACCREDITATION / ACCREDITATION | |
| <p>The purpose of accreditation is to identify people and their roles at events and allow them necessary access to perform their roles</p> | <p>Le but de l'accréditation est d'identifier les personnes et leurs rôles lors des manifestations et de leur permettre l'accès nécessaire pour remplir leurs rôles.</p> |
| <p>At least one team delegate must attend on time to confirm the entries of all athletes and officials with a signature on the delegation confirmation list. A delayed appearance or no-show may result in the exclusion of all participants from the draw and the event.</p> | <p>Au moins un représentant de l'équipe doit être présent à temps pour confirmer les inscriptions de tous les athlètes et officiels avec une signature sur la liste de confirmation de la délégation. Une arrivée tardive ou une non-présentation peut entraîner l'exclusion de tous les participants du tirage au sort et de la manifestation.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>For each official team member from a national delegation (athletes, coach, team official, doctor etc.) an accreditation card is issued by the AJU during the official registration. A delegate should never wear another delegate's accreditation card. The accreditation card remains the property of the AJU and can be withdrawn, with immediate effect, at the AJU sole discretion.</p> | <p>Pour chaque membre officiel d'une délégation Nationale (athlètes, entraîneur, chef de délégation, médecin, etc.), une carte d'accréditation est délivrée par l'UAJ lors de l'inscription officielle. Un représentant ne doit jamais porter la carte d'accréditation d'un autre. La carte d'accréditation reste la propriété de l'AJU et peut être retirée, avec effet immédiat, à la seule discrétion de l'UAJ.</p> |
| <p>The accreditation card is valid for the duration of the competition and is the personal identity document of the delegate for all security and access controls. This card contains: last (family) name, first (given) name, country, IJF ID number, a picture and for athletes their weight category and WRL position.</p> | <p>La carte d'accréditation est valable pour la durée de la compétition et constitue la pièce d'identité personnelle du représentant pour tous les contrôles de sécurité et d'accès. Cette carte contient: nom de famille, prénom, pays, numéro d'identification FIJ, une photo et pour les athlètes leur catégorie de poids et leur position WRL.</p> |
| <p>DRAW / TIRAGE AU SORT</p> | |
| <p>The draw will take place before the first day of contests after the accreditation. Time and place are stated in the program.</p> | <p>Le tirage au sort aura lieu avant le premier jour des combats, après l'accréditation. L'heure et le lieu sont indiqués dans le programme.</p> |
| <p>Dress code: formal suit (jacket, trousers, shirt and tie for men; jacket, trousers/skirt/dress, blouse for women) and formal shoes.</p> | <p>Code vestimentaire : costume de ville (veste, pantalon, chemise et cravate pour les messieurs ; veste, pantalon / jupe / robe, chemisier pour les dames) et chaussures de ville</p> |
| <p>The top eight (8) among the entered competitors in each weight category will be seeded according to the current IJF World Ranking List.</p> | <p>Les huit (8) premiers parmi les combattants inscrits dans chaque catégorie de poids seront classés selon le classement mondial actuel de la FIJ.</p> |
| <p>Before the draw the lists of each category are hung in the corridor outside the draw room. Each Head of Delegation is responsible to check that all inscribed competitors are on these lists and that they are under the right category and with the correct IJF World Ranking List position. No corrections can be made after the draw.</p> | <p>Avant le tirage au sort, les listes de chaque catégorie sont accrochées dans le couloir à l'extérieur de la salle de tirage au sort. Chaque chef de délégation est responsable de vérifier que tous les combattants inscrits figurent sur ces listes et qu'ils se trouvent dans la bonne catégorie et en bonne position sur la liste de classement mondiale de la FIJ. Aucune correction ne peut être apportée après le tirage.</p> |
| <p>At least one delegate from each participating National Federation must attend the draw. After the completion of the draw, two sets of the draw lists will be provided to each delegation.</p> | <p>Au moins un délégué de chaque Fédération Nationale participante doit assister au tirage. Après le tirage, deux exemplaires des tirages seront fournis à chaque délégation.</p> |
| <p>BACKNUMBER AND JUDOGI CONTROL/ CONTROLE DU DOSSARD ET DU JUDOGI</p> | |
| <p>For further information on judogi rules please refer to the IJF SOR.</p> | <p>Pour plus d'informations sur les règles du judogi, veuillez-vous référer au SOR de la FIJ.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Each competitor is obliged to have sewn on the back of his judogi a backnumber bearing their last (family) name and National Olympic Committee abbreviation.</p> <p>The last (family) name (and any part of their given (first) name) on the back number must have the same letters as that registered in judobase.org as this database provides the accreditation cards, athlete name on TV graphics and scoreboard etc. The top of the backnumber must be fixed horizontally and centrally three (3) cm from the bottom of the collar.</p> <p>The backnumber can only be ordered from www.officialbacknumber.com or mybacknumber.com</p> <p>The Education and Coaching Commission will inspect the judogi jacket every evening. The checking process will start half an hour prior to the unofficial weigh-in and will end at the same time as the official weigh-in (16:00– 16:30).</p> <p>The backnumber and publicity should comply with the current IJF judogi regulations.</p> <p>White judogi: AJU sponsor, blue judogi: Organiser's sponsor.</p> | <p>Chaque combattant est obligé d'avoir cousu au dos de son judogi un dossard portant son nom de famille et l'abréviation du Comité National Olympique.</p> <p>Son nom de famille (et toute ou partie de son prénom) sur le dossard doit avoir les mêmes lettres que celui (ceux) enregistré(s) dans judobase.org car cette base de données fournit les cartes d'accréditation, le nom de l'athlète sur les graphiques TV et le tableau de marquage, etc.</p> <p>Le haut du dossard doit être fixé horizontalement et centré, trois (3) cm du bas du col.</p> <p>Le dossard ne peut être commandé que sur le site officialbacknumber.com ou mybacknumber.com</p> <p>La Commission d'Education et Coaching inspectera les vestes de judogi tous les soirs. Le processus de vérification commencera une demi-heure avant la pesée non officielle et se terminera en même temps que la pesée officielle (16:00– 16:30).</p> <p>Le dossard et la publicité doivent être conformes aux réglementations actuelles de la FIJ en matière de judogi.</p> <p>Judogi blanc: sponsor UAJ, judogi bleu: sponsor organisateur</p> |
| WEIGH-IN / PESEE | |
| <p>The weigh-in will be carried out in accordance with the IJF SOR. The official weigh-in for athletes will be Scheduled the day before the competition.</p> | <p>La pesée sera effectuée conformément au SOR de la FIJ. La pesée officielle des athlètes sera prévue la veille de la compétition</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Unofficial weigh-in: 15:30 – 16:00 • Official weigh-in: 16:00– 16:30 | <ul style="list-style-type: none"> • Pesée non officielle : 15:30 – 16:00 • Peseé officielle : 16:00– 16:30 |
| <p><u>The competitors:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenting them after the closing of the weigh-in, cannot participate at the competition. • Can present themselves only one time on the scales during the official weigh-in <p>Must present their AJU Accreditation and Passport or an official identification document with photo at the official weigh-in.</p> | <p>Les combattants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se présentant après la clôture de la pesée, ne peuvent pas participer à la compétition. • Ne peuvent se présenter qu'une seule fois sur la balance pendant la pesée officielle. • Doivent présenter leur accréditation UAJ et leur passeport ou un document d'identité officiel avec photo lors de la pesée officielle. |

| | |
|---|---|
| <p>Random weight checks with the same rules as the official weigh-in can be organized before the first fights in the morning of the competition. The weight of the athlete cannot be more than 5% higher (without Judogi) than the official maximum weight limit of the category.</p> | <p>Des contrôles de poids aléatoires avec les mêmes règles que la pesée officielle peuvent être organisés avant les premiers combats le matin de la compétition. Le poids de l'athlète ne peut être supérieur de plus de 5% (sans Judogi) à la limite de poids maximale officielle de la catégorie.</p> |
| <p>REFEREEING / ARBITRAGE</p> | |
| <p>REGISTRATION OF REFEREES</p> <p>The travel and accommodation fees of the referees are borne by their own national federations.</p> <p>The hotel reservation must also be made by the national federation.</p> <p>The referee must be accredited by its own federation in the new database system (RDS) synchronized with JUDOBASE.</p> <p>It should be noted that the national federations are strongly invited to authorize only one (01) active referee, holder of the IJF license or new harmonized continental license (Continental A updated in the IJF database). This referee will participate in the Open, except in the case of the organizing host country.</p> <p>The appointment of only one referee per country (appointed or voluntary) selected by its national federation must be validated by the Referee Commission of the AJU.</p> <p>An evaluation will be extended to all participating referees to appear on the AJU Ranking List.</p> <p>The federations participating in the AJU and the IJF competitions on the African continent must propose and register, in the IJF database, their active referees who have a CONTINENTAL and INTERNATIONAL level and who also hold a valid IJF referee card.</p> | <p>INSCRIPTION DES ARBITRES</p> <p>Les frais de voyage et de séjour des arbitres sont à la charge de leurs propres fédérations nationales.</p> <p>La réservation de l'hôtel doit également être effectuée par la fédération nationale.</p> <p>L'arbitre doit être accrédité par sa fédération dans le nouveau système de base de données (RDS) synchronisé avec JUDOBASE.</p> <p>Il est à noter que les fédérations nationales sont fortement invitées à n'autoriser qu'un (01) seul arbitre actif, titulaire de la licence FIJ ou nouvelle licence continentale harmonisée (Continental A mise à jour dans la base de données FIJ). Cet arbitre participera aux Open, sauf dans le cas du pays hôte organisateur.</p> <p>La désignation d'un seul arbitre par pays (nommé ou volontaire) sélectionné par sa fédération nationale doit être validée par la Commission d'arbitrage de l'UAJ.</p> <p>Une évaluation sera étendue à tous les arbitres participants pour figurer sur la liste de classement des arbitres de l'UAJ (Ranking List).</p> <p>Les fédérations qui participent aux compétitions de l'UAJ et de la FIJ sur le continent africain doivent proposer et enregistrer, dans la base de données de la FIJ, leurs arbitres actifs qui ont un niveau CONTINENTAL et INTERNATIONAL et qui, également, détiennent une carte d'arbitre FIJ en cours de validité.</p> |
| <p>SEMINAR AND RETRAINING</p> <p>A systematic update of the rules and a harmonization of the referees will take place on the day of the draw, before the AJU competitions, by a practical session for the understanding of the refereeing rules.</p> | <p>SÉMINAIRE ET RECYCLAGE</p> <p>Une mise à jour systématique des règles et une harmonisation des arbitres auront lieu le jour du tirage au sort, avant les compétitions de l'UAJ, par une session pratique pour la compréhension des règles d'arbitrage.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>This retraining will take place on the morning of the day of the draw with a WHITE JUDOJI dress code.</p> <p>All referees selected or appointed by the AJU refereeing Committee are obliged to attend the seminar.</p> <p>This provision is mandatory to participate in the Open. The session aims to ensure that all referees are on the same level of knowledge.</p> | <p>Ce recyclage aura lieu le matin du jour du tirage au sort à JUDOJI Blanc.</p> <p>Tous les arbitres sélectionné ou désigné par la commission d'Arbitrage de l'UAJ doivent obligatoirement assister au séminaire. Cette disposition est obligatoire pour participer aux Open. La session a pour but de s'assurer que tous les arbitres sont au même niveau de connaissances</p> |
| <p>REFEREE MEETING</p> | <p>REUNION D'ARBITRAGE</p> |
| <p>A referee meeting is scheduled immediately after the draw for the contests.</p> <p>The time and place are indicated in the championship program.</p> <p>Participation in the meeting of referees in official dress is strictly mandatory.</p> <p>The competition will take place according to the IJF referee rules in force.</p> | <p>Une réunion des arbitres est prévue immédiatement après le tirage au sort des combats. L'heure et le lieu sont indiqués dans le programme du championnat.</p> <p>La participation à la réunion des arbitres en tenue officielle est strictement obligatoire. La compétition se déroulera selon les règles d'arbitrage de l'FIJ en vigueur.</p> |
| <p>COACHING / ENCADREMENT</p> | |
| <p>Coaches nominated by their National Federations should respect the IJF Code of Ethics and IJF SOR. Any coaches not adhering to these rules could be subject to disciplinary action.</p> | <p>Les entraîneurs nommés par leurs Fédérations Nationales doivent respecter le code d'éthique et le SOR de la FIJ. Tout entraîneur ne respectant pas ces règles pourrait faire l'objet de sanction disciplinaire.</p> |
| <p>AWARDS/ RECOMPENSES</p> | |
| <p>MEDALS - INDIVIDUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ First place - Gold medal ○ Second place - Silver medal ○ Third places (x2) - Bronze medals | <p>MEDAILLES -INDIVIDUELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Première place : médaille d'Or ○ Deuxième place : médaille d'Argent ○ Troisième place (X2) : médaille de Bronze |
| <p>Each athlete who has won a medal must be present at the ceremony to receive their medal personally.</p> | <p>Chaque athlète qui a remporté une médaille doit être présent à la cérémonie pour recevoir en personne sa médaille.</p> |
| <p>Any athlete who is absent from the awards ceremony without a good reason may forfeit the medal.</p> | <p>Tout athlète absent pour la cérémonie des remises des récompenses sans raison valable peut perdre la médaille.</p> |
| <p>Athletes must attend the medal ceremony barefoot, without any hat, cap or any similar head covering and wearing their IJF approved white judogi that conforms to the IJF judogi rules with special attention being paid to the publicity rule. If</p> | <p>Les athlètes doivent assister pieds nus à la cérémonie de remise des médailles, sans chapeau, ni casquette ni couvre-chef similaire et portant leur judogi blanc approuvé par la FIJ qui se conforme aux règles de la FIJ avec une attention particulière portée</p> |

| | |
|--|---|
| <p>it is not clean, then they must wear a reserve judogi.</p> | <p>à la règle de la publicité. S'il n'est pas propre, ils doivent porter un judogi de réserve.</p> |
| <p>It is strictly prohibited for athletes on the podium to have national flags or similar items other than those on their judogi. Any demonstration with religious, political, personal or commercial connotation is prohibited.</p> | <p>Il est strictement interdit aux athlètes sur le podium d'avoir des drapeaux nationaux ou des objets similaires autres que ceux sur leur judogi. Toute manifestation à connotation religieuse, politique, personnelle ou commerciale est interdite.</p> |
| <p>Athletes must also be available for Interview after the last awarding ceremony if requested by the AJU Media Team</p> | <p>Les athlètes doivent également être disponibles pour une entrevue après la dernière cérémonie de remise des prix à la demande de l'équipe des médias de l'UAJ.</p> |